



Care



La manutenzione



L'entretien



Tratamiento



Verzorging

 Pflege



Naturholzböden

mafi
: walk on art

Inhalt

- Die wichtigsten Vorteile der richtigen Pflege [04]
- Jeder Boden ein Unikat [05]
- Reinigungs- und Pflegeanleitung [06]
- Flecken entfernen [08]
- Tipps zur Werterhaltung [10]
- Luftbefeuchtung [12]
- **mafi** Pflegeprodukte [13]

Contents

- The main advantages of correct floor care [15]
- Every floor is unique [16]
- Guidelines for cleaning and care [17]
- Removal of stains [19]
- Preserving the floor's value [21]
- Air humidification in centrally heated rooms [23]
- **mafi** Care Products [24]

mafi
: walk on art



Contenuto

- I vantaggi più importanti di una cura corretta [26]
- Ogni pavimento è un esemplare unico [27]
- Istruzioni di manutenzione e pulizia [28]
- Rimozione delle macchie [30]
- Consigli per la conservazione del valore [32]
- Umidificazione dell'aria [34]
- Prodotti per manutenzione **mafi** [35]

Índice

- Las ventajas más importantes de un tratamiento correcto [48]
- Cada suelo es único [49]
- Instrucciones de limpieza y cuidado [50]
- Eliminar manchas [52]
- Consejos para la conservación [54]
- Humidificación del aire [56]
- Productos de mantenimiento **mafi** [57]

Sommaire

- Les avantages les plus importants d'un entretien correct [37]
- Chaque parquet est unique [38]
- Instructions de nettoyage et d'entretien [39]
- Élimination des taches [41]
- Comment conserver la qualité de votre parquet [43]
- Humidification de l'air [45]
- Produits d'entretien **mafi** [46]

Inhoud

- De belangrijkste voordelen [59]
- Elke vloer is uniek [60]
- Reinigings- en onderhoudshandleiding [61]
- Vlekken verwijderen [63]
- Tips voor het waardebehoud [65]
- Luchtbevochtiging [67]
- **mafi** Onderhoudsprodukten [68]

[D]

Die wichtigsten Vorteile der richtigen Pflege

(Die Pflegeanleitung muss eingehalten werden!)



„rutschfest“

Die strukturierte Oberfläche wirkt antistatisch und rutschfest.



„pflegeleicht“

Einfache Pflege durch Wischen mit **mafi** Holzbodenseife.



„warm & angenehm“

Angenehmes Wohnen auf natürlich warmem Holz.



„widerstandsfähig“

Dauerhafte Schönheit und Werterhaltung durch die schonende Beseitigung von leichten Druckstellen durch die Pflege mit Seifenwasser.



„gesundes Wohnklima“

Optimale Regulierung des Raumklimas, da durch das Aufwischen der Holzboden Feuchtigkeit schnell aufnimmt und anschließend langsam an den Raum wieder abgibt. Auch ideal für Allergiker.

Jeder Boden ein Unikat

Ein **mafi** Naturholzboden ist die Avantgarde des Fußbodens – ein begehrtes Kunstwerk.

Jede Diele ist ein Unikat, so individuell wie sein Besitzer.

mafi hat sich kompromisslos für die lackfreie, rein natürliche Oberfläche des Fußbodens entschieden. Unserer Überzeugung nach kann Holz nur dann seine positiven Eigenschaften entfalten, wenn es so natürlich wie möglich verwendet und behandelt wird.

Bei **mafi** werden die Böden nie versiegelt, sondern immer auf natürliche Weise veredelt. Die geölte Oberfläche besteht aus rein ökologisch nachwachsenden Rohstoffen. So behält ein **mafi** Naturholzboden all' die wunderbaren Eigenschaften von Natur belassenem Holz: Er bleibt atmungsaktiv, kann die Feuchtigkeit im Raum regulieren und reinigt die Luft. Er bringt Wärme, Behaglichkeit, Anmut und Schönheit in jeden Raum.

Einmal veredelt sind **mafi** Naturholzböden äußerst robust, strapazierfähig und vor allem besonders pflegeleicht.

Vom Straßenschmutz bis zum Rotweinfleck, von Kratzspuren durch Haustiere bis zu Druckstellen durch High Heels – mit den **mafi** Reinigungs- und Pflegeprodukten haben Sie jede Art von Gebrauchsspuren im Griff.

Garantieanspruch

mafi weist ausdrücklich darauf hin, dass für die Werterhaltung eines **mafi** Naturholzbodens ausschließlich **mafi** Pflegeprodukte verwendet werden dürfen. Sollten Fremdprodukte angewendet werden, erlischt jeglicher Garantieanspruch.

Reinigungs- und Pflegeanleitung

Alle **mafi** Reinigungs- und Pflegemittel sind genauso natürlich wie die **mafi** Naturholzböden selbst.

mafi Naturholzböden müssen nach dem Verlegen mit **mafi** Holzbodenöl oder Profiöl nachpoliert werden (1 Liter reicht ca. für 40 – 80 m²).

WICHTIG: Wir empfehlen, grau geölte Böden nach der Verlegung mit **mafi** Holzbodenöl *natur* oder **mafi** Profiöl *natur* nachzuölen.

Der Boden ist nach 24 Stunden schonend begehbar.

Bitte 10 - 14 Tage nicht wischen und vor Wassertropfen schützen. Diese Zeit braucht das Öl zum Aushärten.



Sicherheitsvorschrift: SELBSTENTZÜNDUNGSGEFAHR! – ÖLGETRÄNKTE TÜCHER,
VLIESE, SCHAFWOLLPADS ETC. IN WASSER TRÄNKEN UND IM FREIEN TROCKNEN! – DARF NICHT IN DIE
HÄNDE VON KINDERN GELANGEN! – DARF NICHT IN DIE KANALISATION GELANGEN!

Im ersten Monat sollte der Boden 1x wöchentlich mit **mafi** Holzbodenseife gepflegt werden. Dadurch bauen sich die schützenden Pflegesubstanzen auf und der Boden wird pflegefreundlich.

Er wird von Mal zu Mal widerstandsfähiger und schöner.

Es können auch keine der gefürchteten „schwarzen Kratzer“ entstehen, da die Poren des Bodens offen bleiben und das Wasser nicht wie bei lackierten Böden eingeschlossen wird.

Weitere Feuchtpflege nach Bedarf:

- wenn der Boden verschmutzt ist
 - wenn der Boden trocken aussieht (Seifendosis etwas erhöhen)
- Ansonsten den Boden nur staubsaugen oder zwischendurch mit einem Schafwollpad, einem Poliermop aus Schafwolle oder bequem mit einer Poliermaschine polieren. Die einfachste Methode ist, in **mafi** Schafwollpantoffel zu schlüpfen und den Boden so mit jedem Schritt zu polieren. Das ist nicht nur eine Wohltat für Ihre Füße, sondern auch für Ihre Dielen. Das Wollfett gibt einen schönen Glanz!

Wischvorgang

Wir empfehlen, mit 2 Eimern zu arbeiten:

- 1 Eimer mit Seifenmischung (5 Liter warmes Wasser + 125 ml Holzbodenseife)
- 1 Eimer mit klarem Wasser (zum Auswaschen des verschmutzten Wischmops)

Das Schmutzwasser kann öfter gewechselt werden, dadurch wird das Seifenwasser nicht verschmutzt. Nicht mit klarem Wasser wischen – schützende Fette werden entfernt! Keine Bodentücher oder Wischmop aus Mikrofaser verwenden – Holzoberfläche kann rau werden! Achten Sie darauf, dass die Seifenmischung beim Wischen am Boden leicht schäumt, ansonsten die Seifendosis erhöhen. Mit jeder **mafi** Seifenpflege verwöhnen Sie Ihren Holzfußboden – er dankt es Ihnen durch schönes Aussehen!

Zur Werterhaltung von **mafi** Naturholzböden unbedingt die auf die **mafi** Oberfläche abgestimmte **mafi** Holzbodenseife bzw. das **mafi** Pflege-Set verwenden. Nie andere Reinigungsmittel verwenden, da die Oberfläche ausgelaugt und schmutzempfindlich werden kann!

3-Schicht Böden:

Nadelholzdielen dürfen nass gepflegt werden.
Laubholzdielen sollten feucht gepflegt werden.

2-Schicht Böden / Domino Böden:

Nur nebelfeucht wischen!

Vulcano Böden

Nur nebelfeucht wischen!

Flecken entfernen

Grundsätzlich sind **mafi** Naturholzböden, die regelmäßig mit **mafi** Holzbodenseife gewischt werden, unempfindlich.

Flecken verschwinden durch die selbstreinigende Wirkung des offenporigen Holzes.

Durch Flüssigkeit (z.B. Rotwein) entstandene Flecken mit Seifenmischung einfach auswaschen – nicht scheuern!

So gehen Sie richtig vor:

1 Schwamm

1 Schale mit Seifenwasser

1 größere Schale mit klarem Wasser

Den Schwamm im Seifenwasser tränken und die zu behandelnde Stelle mit kreisenden Bewegungen gut anfeuchten. Dabei sollte es gut schäumen. Anschließend den Schwamm im klaren Wasser auswaschen. Der Vorgang kann bei Bedarf ein- bis zweimal wiederholt werden. Boden trocknen lassen.

Bei hartnäckigen Flecken, wie beispielsweise durch Filzstift, die zu behandelnde Stelle kleinstflächig abschleifen (z.B. mit einem grünen Scotch-Brite). Dadurch kann eine hellere Stelle am Boden zurückbleiben, die sich im Laufe der Zeit durch die regelmäßige Pflege des Bodens mit **mafi** Holzbodenseife wieder regeneriert.

Heizperiode

In den kalten Jahreszeiten kann die **mafi** Holzbodenseife aufgrund des hohen Ölgehaltes aus rein natürlichen Rohstoffen eindicken. Bei Zimmertemperatur wird diese wieder flüssig (z.B. wie Honig). Die Seife nimmt dadurch keinen Schaden.

In der Heizperiode kann der Boden durch zu wenig Luftfeuchtigkeit trocken aussehen. In diesem Fall bitte sofort mit erhöhter Seifendosis, aber nur nebelfeucht, wischen. Dadurch wird das Holz rückgefettet. Wird zu feucht gewischt, können Spannungsrisse entstehen.

Für die Werterhaltung Ihres geölten Holzfußbodens ist eine Luftfeuchtigkeit von 40 – 50 % bei einer Raumtemperatur von 21°C notwendig. Überprüfen Sie die Luftfeuchtigkeit in Ihren Räumen regelmäßig. Zur Erhöhung der Luftfeuchtigkeit eignen sich ein Luftbefeuchter oder auch ein Zimmerbrunnen.

Nachbehandlung

In privaten bzw. nicht stark frequentierten Räumen reicht die regelmäßige Reinigung aus, um die schützende Oberfläche zu erhalten. In gewerblichen bzw. stark frequentierten Bereichen kann nach einiger Zeit eine Auffrischung erforderlich sein.

Dafür stehen zwei Varianten zur Verfügung:

1. Den Boden mit Seifenwasser gründlich reinigen. Am nächsten Tag mit **mafi** Pflegeölbalsam aufpolieren. Der **mafi** Pflegeölbalsam eignet sich für die schnelle Auffrischung von vergrauten, matten oder trocken wirkenden Dielen.
2. Bei extremer Verschmutzung den Boden mit **mafi** Spezialreiniger behandeln. Am nächsten Tag mit **mafi** Profiöl oder Holzbodenöl nachölen. Den Boden dann für 24 Stunden nicht betreten und 10 - 14 Tage nicht wischen bzw. auch vor Wassertropfen schützen.

Bitte beachten Sie vor Anwendung unsere Anleitungen auf den jeweiligen Gebinden. Ein Nachschleifen des Bodens ist nicht erforderlich.

Tipps zur Werterhaltung

Gelaugte Böden

Nach dem Auftrag der Lauge verändern sich aufgrund des unterschiedlichen Harzgehaltes der Hölzer die einzelnen Dielen in der Farbschattierung.

Durch die Pflege mit der **mafi** Holzbodenseife und die UV-Einstrahlung wird nach ca. 6 Monaten ab Verlegung das gesamte Oberflächenbild wieder gleichmäßig.

Vulcano Böden

Die edle, dunkle Farbgebung der Vulcano Böden wird durch eine spezielle Wärmebehandlung ohne jede Chemie erzielt. Da der Boden so vollkommen natürlich bleibt, ist es notwendig, ihn bei starker UV-Einstrahlung zu beschatten, um Aufhellungen zu vermindern.

Vulcano Dielen empfehlen wir im ersten Monat 1x wöchentlich mit der Seifenmischung (lt. Etikett am Gebinde) nebelfeucht zu pflegen. Dadurch wird der Boden schmutzunempfindlich.

Weitere Pflege nach Bedarf, wenn der Boden verschmutzt oder trocken aussieht. Ansonsten nur staubsaugen, kehren oder den Staub mit einem Schafwollpad wegpolieren.

Vulcano Böden dürfen **nicht** mit einer Einscheibenmaschine bzw. grünem Pad und mit Gitter geschliffen werden, da sonst Schleifspuren sichtbar werden.

Fußbodenheizung

Vor dem Wischen, wenn möglich, Temperatur absenken. Ist die Fußbodenoberfläche sehr warm (z. B. vor einem Kachelofen), nicht nass wischen, da Spannungsrisse entstehen können.

Bei der ersten Inbetriebnahme, sowie bei Inbetriebnahme zu Beginn jeder Heizperiode nur stufenweise aufheizen.

Die Oberflächentemperatur des Fußbodens sollte bei einer Raumtemperatur von 21°C an keiner Stelle 27°C überschreiten.

Bei Teppichen oder Einrichtungsgegenständen auf dem Holzfußboden muss wegen der höheren Oberflächentemperatur mit stärkerer Fugenbildung gerechnet werden.

Metall auf Holz

Filzgleiter unter Tisch-, Stuhlbeine etc. geben, um Kratzspuren oder Oxidation von Metall zu vermeiden.

Besonders bei Eiche kann die Gerbsäure im Holz zu schwarzen Flecken (= Oxidation) führen.

Verwenden Sie weiße oder beige Filze, eingefärbte Filze färben ab.

Blumentöpfe nicht direkt auf den Boden stellen, da die Feuchtigkeit nicht trocknen kann. Dies führt zu Schimmelbildung.

Luftbefeuchtung

In der kalten Jahreszeit herrscht in zentralbeheizten Räumen ein regelrechtes „Wüstenklima“. Meist ist auch nicht bekannt, dass Lüften bei niedrigen Außentemperaturen zu einer Reduzierung der relativen Luftfeuchte in den Wohnräumen führt.

Oft stellt sich bei einer Zimmertemperatur von 20°C eine relative Luftfeuchtigkeit von nur 30 % ein. Dadurch wird der Feuchtigkeitsgehalt der Haut und der Atemwege drastisch vermindert. Dies kann sogar zu Allergien führen. Die zu geringe Luftfeuchtigkeit strapaziert auch den atmungsaktiven Holzboden und kann zu Schwindverhalten und übermäßiger Fugenbildung führen.

Tipp:

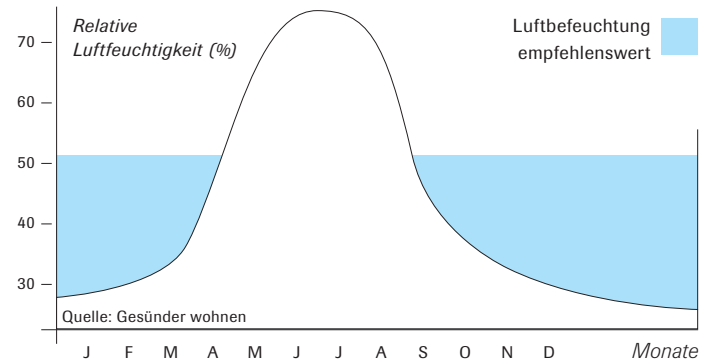
Eine adequate Luftbefeuchtung beugt vor!

Dies kann durch eine genügend große Anzahl von Verdunstungsbehältern geschehen, die an den Heizkörpern befestigt werden. Auch eine entsprechende Anzahl von Pflanzen im Raum verbessert die Luftfeuchtigkeit.

Wer es luxuriöser liebt, freut sich über einen elektrischen Luftbefeuchter.

Für die Werterhaltung Ihres geölten Holzfußbodens ist eine Luftfeuchtigkeit von 40 - 50 % bei einer Raumtemperatur von 21°C notwendig.

Das Klima in der Wohnung im Jahresverlauf



mafi Pflegeprodukte (erhältlich bei Ihrem **mafi Partner** oder unter www.mafi.at)

[D]

Holzbodenseife *natur · weiß · grau*

Geeignet zur Reinigung und Pflegebehandlung geölter Holzfußböden, Holztrepfen, Massivholzmöbeln und dgl. im Innenbereich.



natur · weiß: 1000 · 2500 · 5000 ml

grau: 2500 ml

Pflegeölbalsam *natur · weiß*

Zum Auffrischen, zur Pflege zwischen- durch von **mafi** geölten Holzfußböden, Holztrepfen, etc. im Innenbereich.



2500 ml

Spezialreiniger

Bei starken Verunreinigungen auf geölten Holzoberflächen. Der Boden muß anschließend nachgeölt werden.



1000 ml

Wischmop

Mit Auswringpatent aus Baumwolle.



Schafwollpantoffel

Eine Wohltat für Ihre Füße und Ihren Boden!



Poliermop aus Schafwolle.



mafi Naturholzboden Pflege-Set

natur · weiß



2,5 l Holzbodenseife



2,5 l Pflegeölbalsam



0,5 l Sprüflasche



1 Schafwollpad



1 Paar Schafwollpantoffel

mafi DVD

Die **mafi** DVD mit vielen Tipps zur Pflege online ansehen auf: **www.mafi.at** oder bei **office@mafi.at** anfordern!



The main advantages of correct floor care



“anti-slip”

The textured surface is antistatic and anti-slip.



“easy care”

The easy-care floors are wiped with **mafi** Wood Floor Soap.



“warm & pleasant”

Pleasant living on naturally warm wood.



“robust”

Permanent beauty and preserved value through gentle removal of slight pressure marks using soapy water.



“healthy living conditions”

Optimum regulation of the air in the room as the floor quickly absorbs moisture during wiping and then slowly emits this back to the room. **Ideal for people suffering from allergies!**

(The guidelines for care must be observed!)

Every floor is unique

A **mafi** natural wood floor is the avant-garde of flooring – a walkable work of art. Every floor is unique, as individual as its owner.

mafi has opted uncompromisingly for a lacquer-free, purely natural floor surface. It is our conviction that wood can only develop its positive features when used and treated as naturally as possible.

mafi floors are never sealed, but always naturally treated.

The oiled surface consists of purely ecologically renewable raw materials. This way a **mafi** natural wood floor retains all the wonderful features of wood in its natural state: it stays breathable, can regulate the room's humidity and purifies the air. It gives every room warmth, comfort, charm and beauty.

Once treated, **mafi** natural wood floors are extremely robust, hard-wearing and, above all, easy-care.

Whether it is dirt carried in from the street or red wine marks, scratches made by pets or pressure marks from high heels – with **mafi**'s products for cleaning and care you will have all traces of wear under control.

Guarantee

mafi wishes to point out that only **mafi** care products should be used to preserve the value of a **mafi** natural wood floor. When other products are used, no guarantee can be given.

Guidelines for cleaning and care

All **mafi** products for cleaning and care are as natural as **mafi** natural wood floors themselves.

Every **mafi** natural wood floor must be re-polished using **mafi** Wood Floor Oil or Prof Oil (1 litre is sufficient for approx. 40 – 80 m²) after installation.

IMPORTANT: We recommend re-oiling grey-oiled floors with **mafi** Wood Floor Oil *natural* or **mafi** Prof Oil *natural* after installation.

The floor can be walked on carefully after 24 hours.

Please do not wipe for 10 - 14 days. This is the time the oil needs to harden.



Safety instructions: SELF-INFLAMMABLE! – CLOTHS; FLEECE; SHEEPWOOL PADS ETC. THAT ARE SOAKED WITH OIL MUST BE SOAKED IN WATER AND LEFT TO DRY OUTDOORS! – KEEP AWAY FROM CHILDREN! – MUST NOT BE POURED INTO DRAINS!

In the first month the floor should be cleaned once a week with **mafi** Wood Floor Soap. This helps build up protective care substances and makes the floor easier to clean.

It becomes more robust with every treatment and also more beautiful.

There is no chance of the much dreaded 'black scratches' occurring as the floor's pores remain open and the water is not retained as with varnished floor surfaces.

Further wiping as often as necessary:

- if the floor is dirty
- if the floor appears dry (increase the quantity of soap slightly)

Otherwise the floor requires only vacuuming or polishing in between with a sheepwool pad, a sheepwool polishing mop or, for convenience, with a polishing machine. The simplest method is to slip into **mafi** Sheepwool slippers and polish the floor with every step. That is not only balm to your feet but for your floors, too. The oil contained in the wool gives a beautiful lustre!

Wiping procedure

We recommend working with 2 buckets:

- 1 bucket with soap solution (5 l warm water + 125 ml Wood Floor Soap)
- 1 bucket with clear water (used to rinse the soiled wiping mop)

The water can be changed frequently and the soap solution stays clean. Do not wipe with clear water – this removes protective fats! Do not use floor cloths or mops made from micro-fibres – the wood surface can become rough! The soap solution should foam slightly during wiping, otherwise add more soap. You are pampering your wooden floor with every **mafi** soap treatment– your floor will reward you with its beauty! To preserve the value of **mafi** natural wood floors it is essential to use **mafi** Wood Floor Soap and/or the **mafi** Care Set as these have been specially designed to suit the **mafi** surface.

Never use other cleaning agents or the surface could become washed out and sensitive to dirt!

3-layer floors:

Conifer floors may be damp wiped.
Hardwood floors should be damp wiped.

2-layer floors / Domino floors:

Wipe with well-wrung out mop!

Vulcano floors:

Wipe with well-wrung out mop!

Removal of stains

Basically, **mafi** natural wood floors that are wiped regularly with **mafi** Wood Floor Soap become resistant.

Marks disappear in time due to the self-cleansing effect of the open-pore wood.

Marks caused by liquids (e.g. red wine) can easily be washed away with a soap solution – do not scrub!

The correct procedure is as follows:

1 sponge

1 bowl with soap solution

1 larger bowl with clear water

Soak the sponge in soap solution and dampen the area requiring treatment well, applying with circular movements.

The solution should foam.

Then rinse the sponge in clear water.

If necessary the procedure can be repeated once or twice. Allow the floor to dry.

In the event of stubborn stains caused by such as felt pens, sand the affected area (e.g. using green Scotch-Brite). This procedure may leave a light spot which will, however, in time and given regular care with **mafi** Wood Floor Soap, blend in again.

You will also find many tips on care at: <http://www.mafi.at/caretips>

Heating period

During the cold season **mafi** Wood Floor Soap may thicken (due to its oil content of purely natural substances). It becomes fluid again at room temperature (e.g. like honey). The soap is not damaged in any way.

During the heating period the floor may appear dry due to lack of humidity. In this case, please wipe with additional soap, but only slightly damp. This restores oils. Stress cracks can occur if too much water is used.

To preserve the value of your oiled wood floor, a relative humidity of 40 – 50 % at a room temperature of 21°C is essential.

Carry out a regular check on the humidity in your rooms. Humidifiers or even an indoor fountain are useful to increase humidity.

Aftercare

In private rooms and those without heavy traffic regular cleaning is sufficient to preserve the floor's protective surface. In commercially used areas and/or those with heavy traffic, re-oiling may be necessary after a time.

This can be done in two ways:

1. Clean the floor thoroughly with soap solution. Polish the floor next day with **mafi** Balsam Oil Floor Care. **mafi** Balsam Oil Floor Care is ideal for freshening up grey, dull or dry floors.
2. If the floor is badly soiled, treat it with **mafi** Super Cleaner. Re-oil with **mafi** Prof Oil or Wood Floor Oil next day. The floor should not be walked on for 24 hours and not wiped (and protected from drops of water) for 10 – 14 days.

Please refer to our instructions on the packing before use. Re-sanding is not necessary.

Preserving the floor's value

Lye-treated floors

After lye has been applied the individual planks have variations in colour due to the varying resin content.

Through care with **mafi** Wood Floor Soap and UV-rays the entire surface will regain a uniform appearance in about 6 months.

Vulcano floors

The fine dark colour of Vulcano floors is achieved by special heat treatment without using any chemicals. So that the floor retains its natural appearance it must also be protected from strong UV light in order to avoid lightening.

We recommend cleaning Vulcano floors once a week for the first month with a well wrung-out mop and soap solution (see label on container). This will make the floor less sensitive to dirt.

Further cleaning can be carried out as required if the floor is dirty or looks dry. Otherwise it is only necessary to vacuum the floor, or sweep or polish the dust away with a sheepwool pad.

Vulcano floors should **never** be cleaned with a single-disk machine and/or green pad and with mesh, as otherwise scratch marks are noticeable.

Underfloor heating

If possible reduce temperature before wiping.

If the floor's surface is very warm (e.g. next to a tiled stove), do not wet wipe as stress cracks may result.

When the heating is in operation for the first time and at the beginning of every heating period, increase the heat only gradually.

Nowhere on the wood floor's surface should the temperature exceed 27°C with a room temperature of 21°C.

Where there are carpets or furniture on the wood floor it is more likely that gaps will occur due to the higher surface temperature.

Metal on wood

Attach felt gliders to table and chair legs etc. to avoid scratches or oxidation of metal.

In particular with oak the tannin in the wood can result in black stains (= oxidation).

Use white or beige felt, coloured felt rubs off.

Never place plant pots directly on a floor as the moisture cannot escape.

This causes fungus formation.

Air humidification in centrally heated rooms

Particularly in centrally heated rooms the air begins to resemble a real 'desert climate' in the winter months. It is not generally known that when the outside temperatures are low, ventilation inevitably leads to a reduction of the relative humidity in heated rooms.

There is often a relative humidity of only 30 % with a room temperature of 20°C.

This drastically reduces the moisture content of the skin and the respiratory tract and may even result in allergies.

Lack of humidity puts a strain on the breathable wood floor and this can result in shrinkage and excessive formation of splits.

Tip:

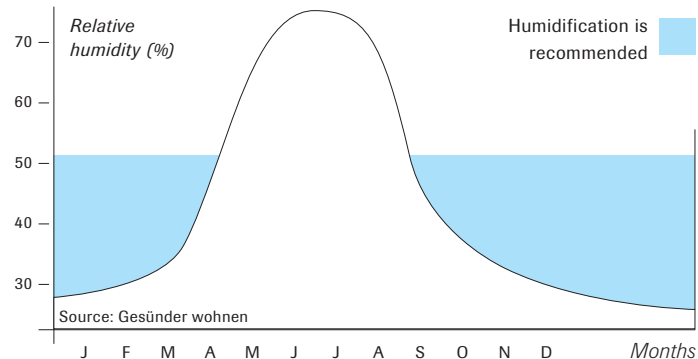
An excellent precaution is adequate humidity!

This can be achieved by a sufficient number of humidifiers hung on the radiators. Even a corresponding number of plants in the room improve the humidity.

Those who like a little more luxury can stand an electric humidifier in the room.

To maintain the value of your oiled wood floor, a relative humidity of 40 - 50 % with a room temperature of 21°C is required.

The climatic conditions in the house throughout the year



mafi Care Products (available at your **mafi partner** or at www.mafi.at)

Wood Floor Soap *natural · white · grey*

Suitable for cleaning and care of oiled wooden flooring, wooden staircases, solid wood furniture etc., for indoor use.



natural · white: 1000 · 2500 · 5000 ml

grey: 2500 ml

Balsam Oil Floor Care

natural · white

For indoor use, to freshen up and periodically clean **mafi** oiled wooden floors, wooden staircases etc.



2500 ml

Super Cleaner

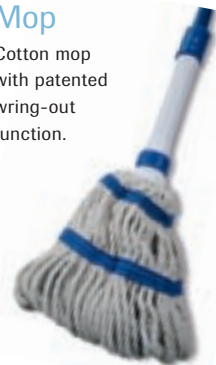
For badly soiled areas on oiled wood surfaces. The floor must be re-oiled afterwards.



1000 ml

Mop

Cotton mop with patented wring-out function.



Sheepwool Slippers

Balm to your feet and for your floor!



Sheepwool Polishing Mop



mafi natural wood floor Care Set

natural · white



2.5 I Wood Floor Soap



2.5 I Balsam Oil Floor Care



0.5 I Spray



1 Sheepwool pad



1 Pair Sheepwool Slippers

mafi DVD

[EN]

View the **mafi** DVD online with its host of tips on care at **www.mafi.at** or ask for a copy at **office@mafi.at!**



[11]

I vantaggi
più
importanti
di una cura
corretta

*(Il prontuario di
manutenzione deve
essere conservato!)*



“antisdrucciolevole”

La superficie strutturata ha un effetto antistatico ed antiscivolo.



“di facile manutenzione”

Facile manutenzione tramite lavaggio con Sapone per pavimenti in legno **mafi**.



“caldo & gradevole”

Vivere confortevolmente su caldo legno naturale.



“resistente”

Bellezza duratura e mantenimento del valore grazie alla delicata rimozione di ammaccature e graffi per mezzo della cura con acqua saponata.



“sano clima dell'ambiente”

Regolazione ottimale del clima ambiente, perché il pavimento in legno attraverso il lavaggio assorbe velocemente umidità per poi rilasciarla lentamente all'ambiente. **Ideale anche per soggetti allergici.**

Ogni pavimento è un esemplare unico

Un pavimento in legno naturale **mafi** è l'avanguardia dei pavimenti – un'opera d'arte sotto i nostri piedi. Ogni listone è un esemplare unico, proprio come il suo proprietario.

mafi ha optato senza compromessi per la superficie genuinamente naturale e senza vernici del pavimento. La nostra convinzione è che il legno possa sviluppare le sue qualità positive solo se utilizzato e trattato nel modo più naturale possibile.

I pavimenti in legno naturale **mafi** non vengono verniciati, bensì nobilitati con procedimenti naturali. La superficie oliata è costituita esclusivamente da materia prima ecologicamente rinnovabile. In tal modo un pavimento in legno naturale **mafi** mantiene tutte le meravigliose qualità offerte dal legno naturale: Rimane traspirante ed è in grado di regolare l'umidità nella stanza e di ripulire l'aria. Dona calore, serenità, eleganza e bellezza ad ogni stanza.

Una volta nobilitati i pavimenti in legno naturale **mafi** sono estremamente robusti, resistenti e di facile manutenzione. Dallo sporco proveniente dalla strada alla macchia di vino rosso, dai graffi lasciati dagli animali domestici ai segni dei tacchi alti, con i prodotti di pulizia e manutenzione **mafi** potrete rimuovere qualsiasi traccia.

Garanzia

mafi segnala espressamente che per la conservazione del valore di un pavimento in legno naturale **mafi** devono essere utilizzati esclusivamente i prodotti di manutenzione **mafi**. In caso di utilizzo di altri prodotti, viene a decadere qualsiasi diritto di garanzia.

Istruzioni di manutenzione e pulizia

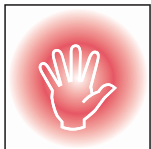
Tutti i prodotti **mafi** per la pulizia e la manutenzione sono quindi naturali come i pavimenti in legno naturale **mafi**.

I pavimenti in legno naturale **mafi** dopo la posa devono essere lucidati con Olio per pavimenti in legno oppure con Olio Professionale **mafi** (1 litro per circa 40 – 80 m²).

IMPORTANTE: Dopo la posa, raccomandiamo di oliare i pavimenti trattati con olio grigio con Olio per pavimenti in legno naturale o con Olio Professionale naturale **mafi**.

24 ore dopo l'oliatura il pavimento è calpestabile senza problemi.

Per 10 - 14 giorno il pavimento non deve essere pulito a umido, nello stesso periodo protetto anche dalle gocce d'acqua. Questo è il tempo necessario perché l'olio faccia presa.



Prescrizioni di sicurezza: PERICOLO DI AUTOCOMBUSTIONE! – METTERE IN AMMOLLO NELL'ACQUA GLI STRACCI, I PANNI ECC. IMBEVUTI D'OLIO E FARLI ASCIUGARE ALL'APERTO! – TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI! – NON GETTARE NELLE FOGNATURE!

Nel primo mese consigliamo di lavare il pavimento una volta la settimana con la miscela di sapone. In tal modo si formano sostanze protettive e il pavimento diventa facile da mantenere.

Di volta in volta diventerà sempre più resistente e bello. Non si potranno formare nemmeno i temuti "graffi neri", poiché i pori del pavimento rimangono aperti e l'acqua non viene intrappolata come nei pavimenti laccati.

Il trattamento successivo avviene in base alle necessità:

- se il pavimento è sporco
- se il pavimento ha un aspetto secco (aumentare la dose di sapone)

Altrimenti passare solo l'aspirapolvere o lucidare di tanto in tanto con cuffia in lana d'agnello, scopa a frange in lana di pecora o, in modo più comodo, con la lucidatrice. O più semplicemente infilarsi le Pantofole in lana di pecora **mafi** e lucidare camminando. Così facendo, non fate solo un favore ai vostri piedi ma anche al vostro pavimento. La lanolina rilascia una splendente lucentezza!

Procedura di pulizia

E' consigliabile lavorare con 2 secchi:

- 1 secchio con miscela di sapone (5 l acqua calda + 125 ml **Sapone** per pavimenti in legno)
- 1 secchio con acqua pulita (per risciacquare lo spazzolone sporco)

Sostituire frequentemente l'acqua sporca, così la miscela di sapone rimane pulita. Non effettuare mai lavaggi intermedi con sola acqua - verrebbero asportati i grassi protettivi! Non utilizzare stracci o spazzoloni a frange in microfibra - la superficie del legno potrebbe irruvidirsi! Mentre si strofina il pavimento, verificare che la miscela di sapone sia leggermente schiumosa, altrimenti aumentare la dose di sapone. A ogni trattamento con il sapone **mafi** vi prenderete cura del vostro pavimento ed esso vi ringrazierà donandovi tanta lucentezza! Per conservare il valore dei pavimenti in legno naturale **mafi** sono indispensabili i Saponi per pavimenti in legno o il Set curativo **mafi** espressamente concepiti per le superfici dei pavimenti **mafi**.

Non usare altri prodotti che possano lisciviare la superficie e renderla più soggetta allo sporco!

Pavimenti a 3 strati:

- I listoni in legno d'abete possono essere trattati ad umido.
- I listoni in legno di latifoglio devono essere trattati a umido moderato.

Pavimenti a 2 strati / Pavimenti Domino:

Lavare solo con un mocio ben strizzato!

Pavimenti Vulcano

Lavare solo con un mocio ben strizzato!

Rimozione delle macchie

In generale i pavimenti in legno naturale **mafi**, se trattati con Sapone per pavimenti in legno **mafi**, sono resistenti allo sporco.

Le macchie spariscono grazie alla proprietà autopulente del legno a pori aperti.

Le macchie formate da liquidi (ad esempio vino rosso) si lavano normalmente con una miscela di sapone - non sfregare!

Ecco come procedere nella modalità corretta:

1 spugna

1 tazza piccola di acqua saponata

1 tazza grande di acqua pulita

Immergere la spugna nell'acqua saponata e inumidire bene il punto interessato facendo dei movimenti circolari. L'acqua saponata deve fare schiuma. Al termine sciacquare la spugna nell'acqua pulita. Ripetere l'operazione una, due volte in base alle necessità. Lasciare asciugare il pavimento.

In caso di macchie ostinate (ad esempio pennarello), strofinare sul punto interessato avendo cura di limitare il più possibile la superficie trattata (ad esempio con un Scotch-Brite verde). A causa dello strofinamento sul pavimento può restare una zona più chiara, che tuttavia con il tempo ritorna dello stesso colore del pavimento per effetto dei lavaggi ripetuti con il Sapone per pavimenti in legno **mafi**.

Periodo di riscaldamento

Nella stagione fredda il Sapone per pavimenti in legno **mafi** può addensarsi (per l'alto contenuto d'olio delle materie prime esclusivamente naturali). A temperatura ambiente riacquista la sua fluidità (come fa ad esempio il miele)! Questo non provoca alcun danno al sapone. Con il riscaldamento acceso, il pavimento può presentare un aspetto secco a causa dell'umidità troppo bassa. In questo caso pulire immediatamente con una dose di sapone più consistente, ma strizzando bene il mocio. Questo restituisce al legno il grasso di cui ha bisogno. Un trattamento troppo umido può portare alla formazione di crepe. Per conservare nel tempo il valore del vostro pavimento in legno oleato è richiesta un'umidità dell'aria del 40 - 50 % ad una temperatura ambiente di 21°C! Verificare regolarmente l'umidità dell'aria nelle vostre stanze. Per aumentare l'umidità dell'aria usare un umidificatore o una fontana da interni.

Trattamento supplementare

In ambienti privati o non molto frequentati è sufficiente la pulizia regolare per mantenere le superfici. Negli ambienti professionali o molto frequentati dopo qualche tempo può essere necessario rinfrescare il pavimento.

Sono disponibili due varianti:

1. Lavare a fondo il pavimento con acqua saponata. La giornata successiva lucidare con Balsamo all'olio curativo **mafi**. Il Balsamo all'olio curativo **mafi** serve per rinfrescare listoni ingrigiti, opachi o secchi.
2. In caso di sporco ostinato, trattare il pavimenti con il Detergente Speciale **mafi**. Il giorno successivo oliare con Olio Professionale oppure con Olio per pavimenti in legno **mafi**. Non calpestare il pavimento per 24 ore e non lavare per 10 - 14 giorni e proteggerlo anche dalle gocce d'acqua.

Prima dell'utilizzo dei prodotti leggere attentamente le istruzioni sulla rispettiva confezione. Non è necessario levigare nuovamente il pavimento.

Consigli per la conservazione del valore

Pavimenti lisciviati

Dopo l'applicazione della liscivia, i singoli listoni presentano differenze nella sfumatura del colore per via del diverso contenuto di resina del legno.

Attraverso l'irradiazione UV e la manutenzione con il Sapone per pavimenti in legno **mafi** dopo ca. 6 mesi dalla posa tutta la superficie sarà nuovamente uniforme.

Pavimenti Vulcano

La pregiata coloritura scura dei pavimenti Vulcano è ottenuta con un particolare trattamento a caldo, senza uso di prodotti chimici. Poiché in questo modo il pavimento resta del tutto naturale, è necessario proteggerlo dall'esposizione a forti raggi UV per ridurre le scoloriture.

Nel primo mese consigliamo di lavare il pavimento Vulcano con un mocio ben strizzato una volta la settimana con la miscela di sapone (come da etichetta sul barattolo). In questo modo il pavimento acquista resistenza allo sporco.

Il trattamento successivo avviene in base alle necessità se il pavimento diventa secco o sporco. Altrimenti passare solo l'aspirapolvere, la scopa oppure eliminare la polvere lucidando con una cuffia in lana d'agnello.

I pavimenti Vulcano **non** devono essere mai levigati con la lucidatrice monodisco e con la griglia per evitare che si formino impronte di smerigliatura!

Riscaldamento a pavimento

Prima del lavaggio far scendere possibilmente la temperatura.

Un trattamento a umido può portare alla formazione di crepe se la superficie del pavimento è molto calda (ad esempio vicino alla stufa di maiolica).

Alla prima messa in funzione e all'inizio di ogni periodo di riscaldamento, riscaldare a intervalli!

Con una temperatura ambiente di 21°C la superficie del pavimento non dovrebbe superare in nessun punto la temperatura di 27°C.

In presenza di oggetti d'arredamento o di tappeti devono essere predisposte fughe più larghe per effetto della temperatura più elevata della superficie.

Metallo su legno

Applicare feltrini sotto le gambe di tavoli, sedie ecc. per evitare graffi o tracce di ossidazione da metallo.

In particolare con il rovere l'acido tannico del legno può provocare macchie nere (= ossidazione).

Utilizzare feltrini bianchi oppure beige, i feltrini colorati stingono.

Non appoggiare vasi di fiori direttamente sul pavimento poiché l'umidità non riesce ad evaporare. Questo porta alla formazione di muffa.

Umidificazione dell'aria

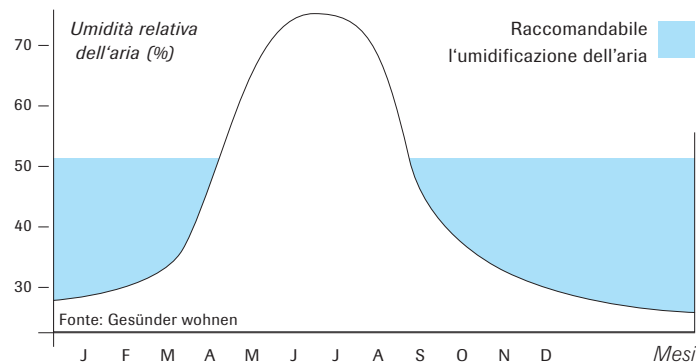
Nella stagione fredda nei locali con riscaldamento centralizzato si sviluppa un vero e proprio clima “desertico”. Non tutti sanno che ventilare, con basse temperature all'esterno, porta ad una riduzione dell'umidità relativa dell'aria nei locali di abitazione. Spesso con una temperatura dell'ambiente di 20°C l'umidità relativa dell'aria raggiunge solo il 30 %. In questo modo il contenuto di umidità della pelle e delle vie respiratorie viene drasticamente diminuito. Questo può portare persino ad allergie. La troppo bassa umidità dell'aria agisce brutalmente anche sui pavimenti di legno a traspirazione attiva e può portare a ritiri e ad un'eccessiva formazione di crepe.

Suggerimento: Predisporre un'adeguata umidificazione dell'aria!

Questo può avvenire per mezzo di una quantità sufficientemente grande di contenitori di evaporazione, fissati ai caloriferi. Anche un'adeguata quantità di piante nel locale migliora l'umidità dell'aria. Chi può permettersi il lusso può installare un umidificatore elettrico.

Per mantenere nel tempo il valore del vostro pavimento in legno impregnato è richiesta un'umidità dell'aria del 40 - 50 % ad una temperatura ambiente di 21°C.

Il clima nell'appartamento nel corso dell'anno



Prodotti per manutenzione **mafi** (acquistabile presso il vostro **mafi partner** oppure visita il sito www.mafi.at)

[IT]

Sapone per pavimenti in legno

naturale · bianco · grigio

Adatto per la pulizia ed il trattamento di pavimenti in legno, scale in legno, mobili in legno massiccio e similari, trattati ad olio, in ambienti interni.



naturale · bianco: 1000 · 2500 · 5000 ml

grigio: 2500 ml

Balsamo all'olio curativo

naturale · bianco

Per il rinfresco, per la manutenzione intermedia di pavimenti in legno **mafi** impregnati ad olio, scale in legno, ecc. in ambienti interni.



2500 ml

Detersivo Speciale

In caso di sporco di ampia dimensione su superfici in legno impregnato.

Il pavimento deve essere oliato.



1000 ml

Strofinaccio

In cotone con sistema brevettato di strizzatura.



Pantofole in lana di pecora

Fate un favore
al vostro pavimento!



Scopa a frange in lana di pecora per la pulitura.



Set curativo **mafi** *naturale · bianco*



2,5 Lt Sapone per
pavimenti in legno



2,5 Lt Balsamo
all'olio curativo



0,5 Lt Flacone
nebulizzatore



1 Cuffia in lana d'agnello



1 Paio di Pantofole
in lana di pecora

mafi DVD

Vedere online il DVD **mafi** con
molti suggerimenti per la cura
su **www.mafi.at** o richiederlo
presso **office@mafi.at**!



Les avantages les plus importants d'un entretien correct

(Les instructions d'entretien doivent être respectées !)



« antidérapant »

La surface structurée a un effet antistatique et antidérapant.



« d'entretien facile »

Entretien facile au moyen d'un nettoyage humide au Savon pour parquets en bois **mafi**.



« chaud & agréable »

Ambiance agréable dans les pièces grâce à un bois chaud et naturel.



« robuste »

Grâce à l'entretien à l'eau savonneuse, le parquet conservera longtemps sa belle apparence et sa valeur du fait qu'il est possible d'éliminer les traces avec précaution.



« Climat ambiant favorable à la santé »

Régulation optimale du climat ambiant du fait que le parquet absorbe lentement l'humidité durant le nettoyage et la restitue par la suite progressivement. **Également idéal pour les personnes sujettes aux allergies !**

Chaque parquet est unique

Un parquet en bois naturel **mafi** est synonyme d'avant-garde – une oeuvre d'art sous nos pieds.

Chaque lame est un exemplaire unique, aussi individuel que son propriétaire.

mafi a résolument opté pour les parquets aux surfaces traitées avec des huiles naturelles et exemptes de vernis. Nous sommes convaincus que le bois ne peut développer ses qualités positives qu'à condition de l'utiliser à l'état le plus pur possible et de le traiter avec des produits naturels.

Chez **mafi**, on ne vitrifie pas les parquets, leur finition se fait à l'aide de produits naturels. La surface huilée est traitée exclusivement à l'aide de matières premières renouvelables.

De cette façon, un parquet en bois naturel **mafi** conserve les qualités exceptionnelles du bois naturel : Il conserve sa faculté de respirer, il est capable d'agir sur l'humidité ambiante et de purifier l'air. Il confère chaleur, confort, charme et beauté à chaque pièce.

Une finition soignée rend les parquets en bois naturel **mafi** particulièrement robustes et surtout particulièrement faciles à entretenir. Avec les produits de nettoyage et d'entretien de **mafi**, vous êtes en mesure d'éliminer toute trace d'usure que ce soit les taches de boue ou de vin rouge, ou encore les traces de griffes d'animaux domestiques ou celles de talons aiguilles.

Garantie

mafi tient à faire remarquer que, pour que la valeur d'un parquet en bois naturel **mafi** soit préservée, il est indispensable de le traiter exclusivement avec des produits d'entretien **mafi**. Dans le cas d'une utilisation de produits autres que ceux de **mafi**, toute garantie sera annulée.

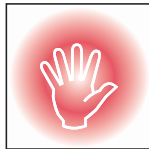
Instructions de nettoyage et d'entretien

Les produits de nettoyage et d'entretien de **mafi** sont aussi naturels que les parquets en bois naturel **mafi** eux-mêmes.

Après la pose, chaque parquet en bois naturel **mafi** doit être repoli avec l'Huile pour parquets en bois ou avec l'Huile pour professionnelles **mafi** (1 litre suffit pour 40 à 80 m²).

IMPORTANT: Après la pose des parquets huilés gris, nous conseillons de les rehuiler avec l'Huile pour parquets en bois *naturelle* ou l'Huile pour professionnels *naturelle* **mafi**.

Au bout de 24 heures, on peut marcher avec précaution sur le parquet. Ne pas le nettoyer pendant 10 à 15 jours et le protéger également contre les gouttes d'eau. C'est le temps qu'il faut à l'huile pour durcir.



Consignes de sécurité : DANGER D'AUTO-INFLAMMATION ! – TREMPER LES CHIFFONS, FEUTRES, LES TAMPONS EN LAINE DE MOUTON ETC. HUILEUX DANS L'EAU ET LES FAIRE SÉCHER EN PLEIN AIR !!! A CONSERVER HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS ! – NE PAS JETER L'HUILE DANS LES ÉGOUTS !

Au cours du premier mois après la pose, nettoyer le parquet une fois par semaine avec le Savon pour parquets en bois **mafi**. De cette façon, les substances protectrices se développent afin que le parquet reste d'entretien facile.

D'un nettoyage à l'autre, il deviendra de plus en plus résistant et de plus en plus beau.

Du fait que les pores du parquet restent ouvertes et parce que l'eau ne reste pas enfermée comme c'est le cas pour les parquets vernis, vous n'aurez pas à redouter la formation de vilaines rayures noires.

Par la suite, un nettoyage humide s'effectuera selon les besoins :

- lorsque le parquet est sale
- si le parquet a une apparence desséchée (augmenter un peu la dose de savon)

Autrement, il suffit de passer l'aspirateur ou d'effectuer un polissage à l'aide d'un tampon en laine de mouton, avec un balai à franges pour polissage en laine de mouton ou avec une polisseuse. La méthode la plus simple est pourtant de chausser tout simplement les Pantouffles en laine de mouton **mafi** et de polir le parquet à chaque pas. Ce n'est pas seulement un bienfait pour vos pieds, mais également pour votre parquet. La lanoline fait merveille pour faire briller le parquet !

Nettoyage humide

Nous recommandons de travailler avec 2 seaux :

- 1 seau contenant une solution savonneuse (5 litres d'eau tiède + 125 ml de Savon pour parquets en bois)
- 1 seau d'eau claire (servant à rincer le balai à franges sale)

Changer souvent l'eau sale pour éviter que la solution savonneuse ne devienne sale. Ne jamais éponger à l'eau claire – cela enlèverait les graisses protectrices ! Ne pas utiliser des chiffons ou des balais à franges en microfibres – la surface du bois pourrait devenir rugueuse !

Veillez à ce que la solution savonneuse forme une légère mousse sur le parquet, sinon il faudra augmenter la dose de savon. À chaque nettoyage au savon **mafi**, vous faites du bien à votre parquet – il vous en remerciera par sa belle apparence !

Pour conserver la qualité des parquets en bois naturel **mafi**, il faut absolument utiliser le Savon pour parquets en bois ou le Kit d'entretien **mafi** appropriés pour la surface du bois de **mafi**. Ne pas utiliser d'autres produits nettoyants, la surface pourrait se décolorer et devenir trop sensible aux salissures !

Parquets à 3 plis :

Les lames en bois de conifères peuvent être nettoyées à grande eau.
Les lames en bois de feuillus se contentent d'un nettoyage humide.

Parquets à 2 plis / Parquets Domino :

Ne nettoyer qu'avec très peu d'eau !

Parquets Vulcano :

Ne nettoyer qu'avec très peu d'eau !

Élimination des taches

En général, les parquets en bois naturel **mafi** entretenus régulièrement avec le Savon pour parquets en bois **mafi** sont très robustes. Les taches disparaissent pratiquement d'elles-mêmes grâce à la faculté auto-nettoyante du bois avec ses pores ouverts. Les taches causées par des liquides (p. ex. le vin rouge) doivent être nettoyées avec une solution savonneuse – évitez de trop frotter !

Procéder de la façon suivante :

1 éponge

1 bol de solution savonneuse

1 bol plus grand d'eau claire

Tremper l'éponge dans la solution savonneuse et humidifier l'endroit qui doit être traité en effectuant des mouvements circulaires. Il doit se former une belle mousse.

Par la suite, rincer l'éponge dans l'eau claire.

En cas de besoin, le processus pourra être répété une ou deux fois. Laisser sécher le parquet.

En cas de taches plus persistantes comme p. ex. d'un stylo feutre, poncer l'endroit taché sur un petit secteur (par. ex. avec un Scotch-Brite vert). En raison du frottement, il pourrait subsister un endroit plus clair sur le parquet, mais qui, avec le temps, s'adaptera de nouveau au parquet grâce au nettoyage au Savon pour parquets en bois **mafi**.

Vous trouverez d'autres nombreux conseils pour l'entretien de votre plancher à l'adresse suivante :

<http://www.mafi.at/conseilsentretien>

Période de chauffage

Durant la saison froide, le savon risque de s'épaissir en raison de la haute teneur en huile composée exclusivement de matières premières naturelles. Il se liquéfiera à nouveau à température ambiante (comme le miel p. ex.). La qualité du savon n'en souffre pas. Durant la période de chauffage, le parquet risque d'avoir une apparence desséchée en raison d'un taux d'humidité de l'air trop bas. Dans ce cas, nettoyer immédiatement le parquet en augmentant la dose de savon, mais en n'utilisant que très peu d'eau. Ceci restituera les graisses au parquet. Au cas où le nettoyage serait trop humide, des fissures de tension pourraient se former.

Pour conserver la qualité de votre parquet en bois huilé, il est indispensable de maintenir un taux d'humidité de l'air de 40 à 50 % à une température ambiante de 21°C !

Contrôlez régulièrement le taux d'humidité de l'air dans vos pièces. Pour augmenter le taux d'humidité de l'air, utiliser un humidificateur ou une fontaine d'appartement.

Traitement consécutif

Dans les pièces privées ou peu fréquentées, un nettoyage régulier suffit pour conserver la surface protectrice. Dans les secteurs industriels ou fortement fréquentés, votre parquet aura peut-être besoin d'être ravivé au bout de quelque temps.

À cet effet, deux variantes sont disponibles :

1. Nettoyer le parquet en profondeur avec de l'eau savonneuse. Le jour suivant, polir le parquet avec le Baume d'entretien huileux. Le Baume d'entretien huileux **mafi** est approprié pour une régénération rapide des parquets à l'aspect gris, mat ou desséché.
2. En cas de salissures extrêmes, nettoyer le parquet avec le Nettoyant Spécial **mafi**. Le jour suivant, huiler le parquet avec l'Huile pour professionnelles ou avec l'Huile pour parquets en bois **mafi**.
Ne pas marcher sur le parquet pendant 24 heures, ne pas le nettoyer pendant 10 à 14 jours et le protéger également contre les gouttes d'eau.

Avant l'utilisation des produits, veuillez consulter nos instructions sur les récipients correspondants. Il ne sera pas nécessaire d'effectuer un nouveau ponçage.

Comment conserver la qualité de votre parquet

Parquets lessivés

Après l'application de la lessive, les nuances des différentes lames se modifient en raison des diverses teneurs en résine des différentes essences. Grâce à la radiation ultraviolette et à l'entretien au Savon pour parquets en bois **mafi**, l'aspect de la surface deviendra homogène environ 6 mois après la pose.

Parquets Vulcano

L'élégante couleur sombre des parquets Vulcano provient d'un traitement thermique spécial sans aucun additif chimique. Du fait que le parquet reste ainsi complètement naturel, il est également indispensable de le protéger en cas d'une forte radiation ultraviolette pour réduire le risque de décoloration.

Au cours du premier mois, nous conseillons de nettoyer les lames Vulcano une fois par semaine avec une solution savonneuse (d'après les indications sur l'étiquette du récipient) et avec très peu d'eau. De cette façon, le parquet deviendra insensible aux salissures.

L'entretien consécutif devra se faire selon les besoins lorsque le parquet aura l'air sale ou desséché.

Autrement, il suffira de passer l'aspirateur, de balayer ou de polir avec le tampon en laine de mouton pour éliminer la poussière.

Pour éviter les traces de récurage, les parquets Vulcano **ne** doivent **pas** être poncés avec une polisseuse monodisque ou un tampon vert et une grille.

Chauffage au sol

Réduire, si possible, la température avant le nettoyage humide.

Lorsque la surface du parquet est très chaude (p. ex. devant le poêle de faïence), il est déconseillé d'effectuer un nettoyage humide du fait que des criques de tension pourraient se former.

À la première mise en service et lors de la mise en service au début de chaque période de chauffage, le réchauffement doit s'effectuer par étapes !

Avec une température ambiante de 21°C, la température de surface du parquet ne doit dépasser nulle part 27°C.

En présence de tapis et de meubles sur le parquet en bois, la température plus élevée de la surface risque de favoriser une formation accrue de fentes.

Métal sur le bois

Fixer des rondelles en feutre sous les pieds des tables, des chaises, etc., pour éviter les rayures ou l'oxydation du métal.

Particulièrement avec le bois de chêne, l'acide tannique du bois peut causer des taches noires (= oxydation).

Utilisez des rondelles de feutre blanches ou beiges, les rondelles colorées pourraient faire des taches.

Ne pas poser les pots de fleurs directement sur le parquet du fait que l'humidité ne pourrait pas s'évaporer.

Cela pourrait entraîner la formation de moisissures.

Humidification de l'air

Dans les périodes de froid, il règne bel et bien un « climat désertique » dans les pièces avec chauffage central. La plupart du temps, il n'est pas suffisamment connu que, lors de basses températures, l'aération entraîne une réduction de l'humidité de l'air relative dans les pièces.

Il arrive souvent qu'avec une température ambiante de 20°C, l'humidité relative n'atteigne que 30 %. Alors, la teneur en humidité de la peau et des organes respiratoires s'en trouve excessivement réduite. Cela peut même entraîner des allergies.

Une humidité de l'air trop basse est également peu favorable aux parquets capables de respirer car elle peut provoquer en effet un rétrécissement du bois et une formation excessive de fentes.

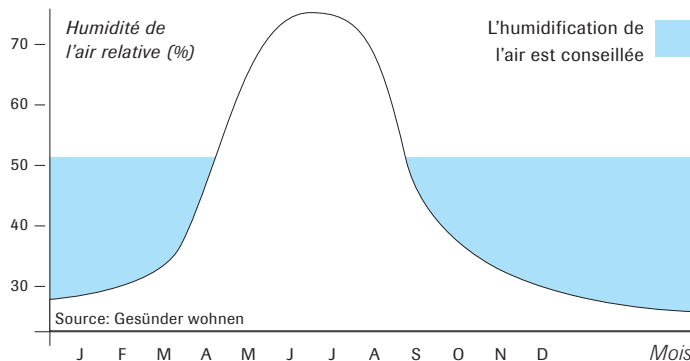
Recommandation:
avec une humidification adéquate de l'air, il est possible d'empêcher ce phénomène !

On obtient un bon résultat en accrochant un nombre suffisant de récipients d'évaporation sur les radiateurs ou encore avec plusieurs plantes dans une pièce qui améliorent également l'humidité de l'air.

Ceux qui préfèrent un peu plus de luxe utilisent un humidificateur électrique. température ambiante di 21°C.

Pour conserver la qualité de votre parquet en bois huilé, il est indispensable de maintenir un taux d'humidité de l'air de 40 à 50 % à une température ambiante de 21°C !

Le climat intérieur dans l'appartement au cours de l'année



Savon pour parquets en bois

naturel · blanc · gris

Approprié pour le nettoyage et l'entretien des parquets en bois, des escaliers en bois, des meubles en bois massif, etc. du secteur intérieur.



naturel · blanc: 1000 · 2500 · 5000 ml

gris: 2500 ml

Baume d'entretien huileux

naturel · blanc

Pour la régénération, pour l'entretien intermédiaire de parquets en bois, d'escaliers en bois, etc. du secteur intérieur, huilés avec l'huile **mafi**.



2500 ml

Nettoyant Spécial

Dans le cas de fortes salissures sur les surfaces de bois huilées. Le parquet doit être repoli ensuite.



1000 ml

Balai à franges

En coton, avec système d'essorage breveté.



Pantoufles en laine de mouton

Un bienfait pour vos pieds, mais également pour votre parquet huilé!



Balai à franges pour le polissage en laine de mouton.



Kit d'entretien pour parquets en bois naturel **mafi**

naturel · blanc



2,5 l de Savon pour parquets en bois



2,5 l de Baume d'entretien huileux



0,5 l Vaporisateur



1 Tampon en laine de mouton



1 Paire de Pantoufles en laine de mouton

mafi DVD

[FR]

Surtout n'hésitez pas à regarder en ligne le DVD **mafi** riche en recommandations sur **www.mafi.at** ou à le commander à l'adresse **office@mafi.at**



[ES]

Las ventajas más importantes de un tratamiento correcto

(Deben cumplirse las instrucciones de tratamiento!)



“antideslizante“

La superficie estructurada tiene un efecto antiestático y antideslizante.



“de tratamiento sencillo“

Tratamiento sencillo con Jabón para suelos de madera **mafi**.



“cálido & agradable“

Vivir en un ambiente agradable sobre madera naturalmente cálida.



“resistente“

Belleza duradera y conservación de su valor con la eliminación cuidadosa de ligeras marcas gracias al tratamiento con agua jabonosa.



“clima sano“

Regulación óptima del clima ambiente, dado que durante el fregado, el suelo absorbe rápidamente la humedad y la va emitiendo lentamente a la estancia. **También ideal para personas con alérgias.**

Cada suelo es único

Un suelo de madera natural **mafi** es la vanguardia de los suelos, una obra de arte transitable.

Cada tablón es un objeto único, tan individual como lo es su propietario.

mafi se ha decidido totalmente por una superficie de los suelos sin barniz y totalmente natural. Según nuestra convicción, la madera sólo puede desplegar todas sus propiedades positivas si se utiliza y se trata de la forma más natural posible.

En **mafi** los suelos nunca se barnizan, su acabado es siempre natural. La superficie aceitada procede de materias primas totalmente ecológicas y renovables.

De esta forma, un suelo de madera natural **mafi** conserva todas las maravillosas propiedades de la madera que crece naturalmente: Sigue transpirando, puede regular la humedad de la estancia y limpia el aire. Aporta calor, bienestar y belleza en cada estancia.

Después de su acabado, los suelos de madera natural **mafi** son extremadamente resistentes, duraderos y, sobre todo, de muy fácil cuidado.

Desde la suciedad de la calle hasta la mancha de vino tinto, desde los arañazos de los animales domésticos hasta las marcas de los tacones, con los productos de limpieza y conservación **mafi**, las marcas producidas por el uso, igual de qué tipo sean, no supondrán ningún problema.

Garantía

mafi quiere señalar de forma expresa que, para la conservación de un suelo de madera natural de mafi, deben utilizarse exclusivamente los productos de tratamiento de mafi. La utilización de productos de otras marcas provocará la pérdida de la garantía.

Instrucciones de limpieza y cuidado

Todos los productos de limpieza y conservación de **mafi** son, por ello, tan naturales como los propios suelos de madera natural **mafi**. Tras su colocación, en todo suelo de madera natural **mafi** debe efectuarse un repulido con Aceite para suelos de madera o Aceite Profi **mafi** (1 litro es suficiente para aprox. 40 – 80 m²).

IMPORTANTE: Recomendamos reaceitar los suelos aceitados en gris, una vez colocados, con Aceite para suelos de madera *natural* o Aceite Profi *natural* **mafi**.

El suelo podrá transitarse con cuidado después de 24 horas.

No fregar durante los siguientes 10 - 14 días, que es el tiempo que precisa el aceite para endurecerse.



Normas de seguridad: EXISTE RIESGO DE AUTOINFLAMACIÓN. – ENJUAGUE CON AGUA PAÑOS, VELLONES, ALMOHADILLAS DE LANA DE OVEJA, ETC. EMPAPADOS EN ACEITE Y DÉJELOS SECAR AL AIRE LIBRE. – MANTENGA LEJOS DE LOS NIÑOS. – NO DEBE LLEGAR A LA CANALIZACIÓN.

Durante el primer mes, el suelo deberá tratarse una vez a la semana con Jabón para suelos de madera de **mafi**. De esta forma, se reconstituyen las sustancias protectoras y el suelo será más fácil de cuidar.

Cada vez se vuelve más resistente y más bonito.

Tampoco pueden formarse los temidos “arañazos negros”, porque los poros del suelo permanecen abiertos y el agua no queda encerrada como es el caso de los suelos lacados.

Después, tratamiento en húmedo según sea necesario:

- Cuando el suelo se encuentre sucio
- Cuando el suelo aparente estar seco (aumentar ligeramente la dosis de jabón)

Por lo demás, únicamente aspirarlo o pulirlo con una almohadilla de lana de oveja o, cómodamente, con una pulidora. El método más sencillo es calzarse las Pantuflas de lana de oveja **mafi** e ir puliendo así el suelo al caminar, lo cual no sólo será beneficioso para sus pies, también lo será para sus tablones, dado que la grasa de la lana proporciona un bonito brillo.

Fregado

Recomendamos trabajar con dos cubos:

- 1 cubo con mezcla de jabón (5 litros de agua caliente + 125 ml de Jabón para suelos de madera)
- 1 cubo con agua limpia (para enjuagar la mopa sucia)

El agua sucia puede cambiarse varias veces para evitar que se ensucie el agua jabonosa. No limpiar sólo con agua sin jabón, de esta forma se eliminarán las grasas protectoras. No utilice mopas o trapos de microfibras, ya que la superficie de la madera puede volverse áspera. Preste atención a que, al fregar, se forme una ligera espuma en el suelo. Si no es así, aumente la dosis de jabón.

Cada vez que aplica jabón **mafi** a su suelo de madera, usted lo mimas y él se lo agradece con su bonito aspecto. Para seguir conservando los suelos de madera natural **mafi** es imprescindible utilizar el Jabón para suelos de madera **mafi** o el Kit de mantenimiento **mafi**.

No utilice nunca otros productos de limpieza, porque la superficie puede lixiviarse y volverse sensible a la suciedad.

Suelos tricapas:

Los tablones de coníferas pueden tratarse en mojado.
Los tablones de frondosas deben tratarse en húmedo.

Suelos bicapas / Suelos Domino:

Sólo limpiar con una ligera humedad.

Suelos Vulcano:

Sólo limpiar con una ligera humedad.

Eliminar manchas

En principio, los suelos de madera natural **mafi** que se limpian periódicamente con Jabón para suelos de madera **mafi** no son delicados. Las manchas desaparecen gracias al efecto autolimpiante de la madera de poros abiertos. Las manchas producidas por líquidos (por ejemplo, vino tinto) deben lavarse simplemente con mezcla jabonosa, pero sin frotar.

Esta es la forma correcta de proceder:

1 esponja

1 recipiente con agua jabonosa

1 recipiente un poco mayor con agua limpia

Empapar la esponja en el agua jabonosa y humedecer bien la zona a tratar con movimientos circulares. Debe formarse suficiente espuma. A continuación, aclarar la esponja en el agua sin jabón.

Este proceso puede repetirse, en caso necesario, una o dos veces más. Dejar secar el suelo.

En caso de manchas persistentes como, por ejemplo, de rotulador, frotar la zona a tratar en pequeñas superficies (por ejemplo con un Scotch-Brite verde). Debido al frotado, en el suelo puede quedar una zona más clara que, con el tiempo, con el tratamiento periódico del suelo con el Jabón para suelos de madera de **mafi**, se volverá a regenerar por sí sola.

Épocas de calefacción

Durante las estaciones frías, el Jabón para suelos de madera **mafi** puede espesarse (alto contenido de aceite de sustancias puramente naturales). A temperatura ambiente, volverá a licuarse (como, por ejemplo, la miel). El jabón no pierde sus propiedades por este motivo. Durante las épocas en las que es necesario poner la calefacción, el suelo puede parecer seco debido a una humedad del aire demasiado baja. En este caso, hay que fregar inmediatamente con una dosis mayor de jabón, pero únicamente humedeciendo. De esta forma se vuelve a engrasar la madera. Si se friega con demasiada humedad podrán formarse grietas de tensión.

Para la conservación de su suelo de madera aceitado se precisa una humedad del aire del 40 – 50 % con una temperatura ambiente de 21°C. Compruebe periódicamente la humedad del aire de sus estancias. Para aumentar la humedad del aire pueden utilizarse humidificadores o también fuentes de interior.

Tratamiento posterior

En estancias privadas, no muy frecuentadas, para mantener la superficie protectora es suficiente la limpieza periódica. Sin embargo, en áreas comerciales o fuertemente frecuentadas, puede ser necesario un reaceitado después de un tiempo.

Para ello hay dos variantes:

1. Limpiar bien el suelo con agua jabonosa. Repulir al día siguiente con Bálsamo de aceite de conservación **mafi**. El bálsamo es apropiado para refrescar rápidamente tablones engrisecidos, mates o con aspecto seco.
2. Si el suelo está muy sucio, tratarlo con Limpiador especial **mafi**. Al día siguiente, reaceitarlo con Aceite Profi o Aceite para suelos de madera **mafi**. No pisar el suelo durante las siguientes 24 horas, ni fregarlo en los siguientes 10 - 14 días y protegerlo también de la caída de gotas de agua.

Antes de su utilización, hay que tener en cuenta las instrucciones que aparecen en los envases. No es necesario volver a pulir el suelo.

Consejos para la conservación

Suelos tratados con lejía

Tras la aplicación de la lejía, los tablones cambian su matiz cromático debido al contenido variable de resina de la madera. Con la radiación ultravioleta y el tratamiento con el Jabón para suelos de madera **mafi**, el aspecto de la superficie volverá a igualarse tras aproximadamente 6 meses después de su colocación.

Suelos Vulcano

El tono cromático elegante, oscuro de los suelos Vulcano se consigue con un especial tratamiento térmico sin ningún producto químico. Como el suelo permanece tan perfectamente natural, también es necesario protegerlo de radiación fuerte de rayos ultravioleta para reducir que aparezcan zonas más claras.

Durante el primer mes, recomendamos limpiar ligeramente en húmedo los tablones Vulcano una vez a la semana con la mezcla jabonosa (según la etiqueta del envase). De esta forma, el suelo se hará más resistente a la suciedad.

Tratamiento posterior según sea necesario, cuando el suelo tenga un aspecto sucio o seco.

Por lo demás, únicamente aspirar, barrer o limpiar el polvo con una almohadilla de lana de oveja.

Los suelos Vulcano **no** pueden pulirse con una máquina monodisco o con un paño verde con reja para evitar que puedan quedar marcas de lijado.

Calefacción de suelo radiante

Si es posible, antes de la limpieza, bajar la temperatura.

Si la superficie del suelo está muy caliente (por ejemplo, delante de una chimenea de azulejos), no limpiar en mojado, porque podrían formarse grietas de tensión.

Durante la primera puesta en marcha y durante la puesta en marcha al inicio de las épocas de calefacción, calentar sólo de forma gradual.

La temperatura superficial del suelo no debería sobrepasar en ningún punto 27°C con una temperatura ambiente de 21°C.

Si hay alfombras u objetos decorativos sobre el suelo, hay que contar con una mayor formación de juntas debido a una temperatura superficial más alta.

Metal sobre madera

Colocar fieltros por debajo de las patas de mesas, sillas, etc. para evitar que queden marcas de arañazos o de oxidación del metal.

Particularmente en el caso del roble, el tanino puede dejar manchas negras en la madera (= oxidación).

Utilice bases de fieltro blancas o beige, no utilice fieltros coloreados porque destiñen.

No colocar tiestos directamente sobre el suelo porque la humedad no puede secarse. Esto puede provocar la formación de moho.

Humidificación del aire

Durante las estaciones frías, en las estancias con calefacción central el clima existente es similar al clima del desierto. La mayoría de las veces tampoco se sabe que, si se ventila con temperaturas exteriores bajas, la humedad relativa del aire de las estancias puede reducirse.

A menudo, con una temperatura ambiente de 20°C hay una humedad relativa del aire de sólo un 30 %. De este modo, el contenido de humedad de la piel y de las vías respiratorias disminuye de forma drástica, pudiendo provocar incluso alergias.

La humedad del aire demasiado baja desgasta igualmente el suelo de madera transpirable y puede provocar comportamientos de contracción y una apertura excesiva de las juntas.

Consejo:

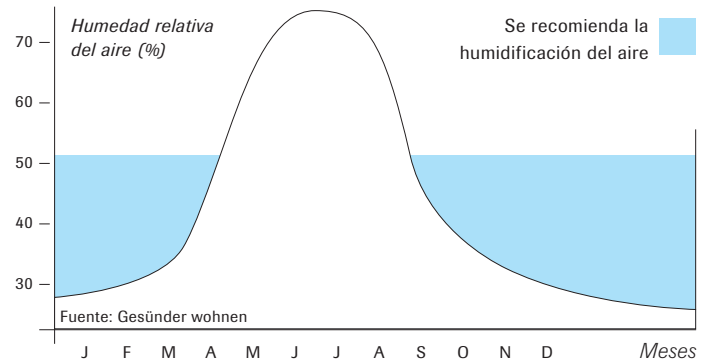
Una humidificación adecuada del aire ayuda a prevenir.

Esto puede conseguirse con un número suficiente de recipientes de evaporación fijados a los radiadores. También una cantidad correspondiente de plantas en la estancia mejorará la humedad del aire.

Para aquellos que lo deseen de forma más lujosa, también se puede utilizar un humidificador de aire.

Para la conservación del valor de su suelo de madera aceitado, se necesita una humedad del aire de 40 - 50 % con una temperatura ambiente de 21°C.

El clima en la vivienda durante el año



Productos de mantenimiento **mafi** (Disponible a través de su representante **mafi** o en www.mafi.at)

[ES]

Jabón para suelos de madera

natural · blanco · gris

Apropiado para la limpieza y el tratamiento de suelos aceitados, escaleras, muebles de madera maciza y similares en el área interior.



natural · blanco: 1000 · 2500 · 5000 ml

gris: 2500 ml

Bálsamo de aceite de conservación

natural · blanco

Para una limpieza regeneradora y para un tratamiento intermedio de suelos de madera natural

mafi
aceitados, escaleras de madera, etc. en el área interior.



2500 ml

Limpiador especial

Para superficies de madera aceitadas con alto grado de suciedad. Siguiendo se debe efectuar un repulido en el suelo.



1000 ml

Mopa de limpieza

Con patente de escurrido de algodón.



Pantuflos de lana de oveja

Un placer para sus pies y para su suelo.



Mopa de pulido de lana de oveja.



Kit de mantenimiento para suelos de madera natural **mafi**

natural · blanco



Jabón para suelos de madera (2,5 l)



Bálsamo de aceite de conservación (2,5 l)



Botella de spray (0,5 l)



1 Almohadilla de lana de oveja



1 Par de Pantuflas de lana de oveja

mafi DVD

En el DVD **mafi** que puede verse online en www.mafi.at aparecen muchos consejos en relación al tratamiento. Este DVD también puede solicitarse a office@mafi.at



De belangrijkste voordelen de juiste verzorging



“slipvast”

Het structuuroppervlak is antistatisch en slipvast.



“onderhoudsvriendelijk”

Eenvoudige verzorging door dweilen met **mafi** Houtvloerzeep.



“warm & aangenaam”

Aangenaam wonen op natuurlijk, warm hout.



“duurzaam”

Duurzame schoonheid en behoud van waarde door de niet-agressieve verwijdering van lichte drukplaatsen door de verzorging met zeepsop.



“gezond woonklimaat”

Optimale regulering van het ruimteklimaat, omdat de vloer tijdens het dweilen snel vocht opneemt om het later weer langzaam aan de ruimte af te geven. **Ook ideaal voor mensen die lijden aan allergieën!**

(De verzorgings-instructies moeten worden opgevolgd!)

Elke vloer is uniek

Een **mafi** natuurhouten vloer is de avant-garde onder de vloeren – een begaanbaar kunstwerk. Elk vloerdeel is uniek - zo individueel als de eigenaar zelf.

mafi heeft consequent gekozen voor een lakvrij, puur natuurlijk oppervlak van de vloer. Wij zijn er namelijk van overtuigd dat hout zijn positieve eigenschappen alleen kan ontplooien als het zo natuurlijk mogelijk wordt verwerkt en behandeld. Bij **mafi** worden de vloeren nooit verzegeld, maar altijd op een natuurlijke manier veredeld. Het geoliede oppervlak bestaat uit zuiver ecologische aangroeiende grondstoffen. Zo behoudt een **mafi** natuurhouten vloer alle prachtige eigenschappen van natuurlijk hout: de vloer blijft ademen, kan het vochtgehalte in de ruimte regelen en reinigt de lucht. De vloer zorgt voor een warme, behaaglijke sfeer en een elegante en schitterende uitstraling.

Na de veredeling zijn de **mafi** natuurhouten vloeren extreem robuust, duurzaam en vooral onderhoudsvriendelijk. Van vuil van buiten tot rode wijnvlekken, van krassen van huisdieren tot putjes van hoge hakken – met de reinigings- en onderhoudsproducten van **mafi** kunt u alle gebruikssporen aanpakken.

Garantieclaim

mafi wijst er uitdrukkelijk op dat voor het waardebehoud van een **mafi** natuurhouten vloer uitsluitend **mafi** onderhoudsproducten mogen worden gebruikt. Wanneer producten van derden worden gebruikt, vervalt elke garantieclaim.

Reinigings- en onderhoudshandleiding

Alle reinigings- en onderhoudsmiddelen van **mafi** zijn net zo natuurlijk als de **mafi** natuurhouten vloer zelf.

mafi natuurhouten vloeren moeten na het leggen met **mafi** Houtvloerolie of Profiolie worden nabehandeld (1 liter is voldoende voor ca. 40 – 80 m²).

BELANGRIJK: Wij raden u aan om grijs geoliede vloeren na het leggen na te behandelen met **mafi** Houtvloerolie *natuur* of **mafi** Profiolie *natuur*.

De vloer is na 24 uur voorzichtig begaanbaar.

10 - 14 dagen niet dweilen en tegen waterdruppels beschermen. De olie heeft deze tijd nodig om uit te harden.



Veiligheidsvoorschrift: ZELFONTBRANDINGSGEVAAR! - IN OLIE GEDOMPELDE
DOEKEN; VACHTEN ETC. IN WATER DOMPELEN EN BUITEN LATEN DROGEN! - MAG NIET IN HANDEN
VAN KINDEREN KOMEN! - MAG NIET IN DE AFVOER KOMEN!

In de eerste maand moet de vloer 1 x per week met **mafi** Houtvloerzeep worden behandeld. Hierdoor hopen zich beschermende, verzorgende stoffen op en wordt de vloer onderhoudsvriendelijk.

Na elke onderhoudsbeurt wordt hij duurzamer en mooier.

Zo kunnen er ook geen “zwarte krassen” ontstaan aangezien de poriën van de vloer open blijven en het water niet zoals bij gelakte vloeren wordt ingesloten.

Een aanvullende vochtverzorging voor zover nodig:

- als de vloer vuil is
- als de vloer er droog uitziet (zeepdosis iets verhogen)

Anders alleen stofzuigen of tussendoor met schapenwol, een polijstmop of met een polijstmachine polijsten. De eenvoudigste manier is om de **mafi** Schapenwollen pantoffels aan te trekken en de vloer met elke stap op te poetsen. Dat is niet alleen een weldaad voor uw voeten, maar ook voor uw vloerdelen. Het wolvet geeft een mooie glans.

Dweilen

Wij raden u aan 2 emmers te gebruiken:

- 1 emmer met een zeepmengsel (5 l warm water + 125 ml Houtvloerzeep)
- 1 emmer met schoon water (voor het uitwassen van de vuile dweilmop)

Vervang het vuile water regelmatig, zodat het zeepsop niet vervuild raakt. De vloer mag nooit alleen met water worden gedweild - hierdoor worden de beschermende vetten verwijderd! Gebruik geen vloerdoeken of dweilmoppen van microvezel - hierdoor kan het houten oppervlak ruw worden! Zorg ervoor dat het zeepmengsel tijdens het dweilen licht schuimt, anders dient u de zeeconcentratie te verhogen. Bij elke behandeling met **mafi** zeep verwent u uw houten vloer - en hij wordt op deze manier steeds mooier!

Gebruik voor het behouden van de waarde van uw **mafi** natuurhouten vloer altijd de op het **mafi** oppervlak afgestemde **mafi** Houtvloerzeep respectievelijk de **mafi** Onderhouds-Set. Gebruik in geen enkel geval andere reinigingsmiddelen. Het oppervlak kan hierdoor worden uitgelopen en gevoelig worden voor vuil!

3-laagse Vloeren:

Vloerdelen van naaldhout mogen nat worden onderhouden.
Vloerdelen van loofhout moeten vochtig worden onderhouden.

2-laagse Vloeren / Domino Vloeren:

Alleen nevelvochtig dweilen!

Vulcano Vloeren

Alleen nevelvochtig dweilen!

Vlekken verwijderen

In principe zijn **mafi** natuurhouten vloeren die regelmatig met **mafi** Houtvloerzeep worden gedweild, ongevoelig voor vuil.

Vlekken verdwijnen door het zelfreinigende effect van het hout met open poriën.

Door vloeistof (bijvoorbeeld rode wijn) ontstane vlekken kunt u gewoon met een zeepmengsel afwassen – niet schuren!

Zo behandelt u de vloer op de juiste manier:

1 spons

1 schaal met zeepsop

1 grotere schaal met schoon water

Dompel de spons onder in het zeepsop en maak de te reinigen plek met cirkelende bewegingen goed nat. Hierbij moet de zeep goed schuimen. Was de spons vervolgens in het schone water uit. Herhaal dit proces indien nodig een tot twee keer. Laat de vloer drogen.

Bij hardnekkige vlekken, zoals viltstift, schuurt u de te behandelen plek licht op (bijvoorbeeld met een groene Scotch-Brite spons). Hierdoor kan een lichtere plek op de vloer achterblijven die zich in de loop der tijd door het regelmatige onderhoud van de vloer met **mafi** Houtvloerzeep weer herstelt.

Veel onderhoudstips vindt u ook op: <http://www.mafi.at/onderhoudtips>

Stookseizoen

In het koude seizoen kan de **mafi** zeep indikken (door het hoge oliegehalte van natuurlijke grondstoffen). Bij kamertemperatuur wordt de zeep weer vloeibaar (zoals bij honing). Dit heeft voor de zeep geen nadelige effecten. In het stookseizoen kan de vloer door een te lage luchtvochtigheid droog lijken. Dweil de vloer dan direct met een hogere zeepdosis, maar alleen nevelvochtig. Hierdoor wordt het hout weer van vet voorzien. Wanneer u te nat dweilt, kunnen spanningsscheuren ontstaan.

Ten behoeve van het waardebewoud van uw gelieede houten vloer is een luchtvochtigheid van 40 - 50 % bij een kamertemperatuur van 21°C vereist.

Controleer de luchtvochtigheid in uw vertrekken regelmatig. Ter verhoging van de luchtvochtigheid zijn luchtbevochtigers of ook een kamerfontein zeer geschikt.

Nabehandeling

Thuis of op niet frequent gebruikte plaatsen is een regelmatige reiniging voldoende om het beschermende oppervlak te behouden. In commerciële respectievelijk veelgebruikte vertrekken moet de vloer na enige tijd mogelijk opnieuw worden opgefrist.

Hiervoor bestaan twee mogelijkheden:

1. De vloer met zeepsop grondig reinigen. En de volgende dag met **mafi** Onderhouds-Oliebalsem polijsten. De **mafi** Onderhouds-Oliebalsem is geschikt voor het opruimen van vergrijsde, matte of droge vloerdelen.
2. Bij een extreme vervuiling moet de vloer worden behandeld met de **mafi** Speciaalreiniger. De volgende dag nabehandelen met **mafi** Profiolie of Houtvloerolie. De vloer is hierna gedurende 24 uur niet begaanbaar en mag 10 - 14 dagen niet worden gedweild resp. moet tegen waterdruppels worden beschermd.

Raadpleeg voor de behandeling onze instructies op de betreffende producten. De vloer hoeft niet te worden nageschuurd.

Tips voor het waardebehoud

Geloogde vloeren

Na het aanbrengen van de loog verandert de kleurschakering van de afzonderlijke vloerdelen door het uiteenlopende harsgehalte van het hout.

Door de UV-straling en de verzorging met de **mafi** Houtvloerzeep krijgt het totale houtoppervlak na ca. 6 maanden na het leggen weer een gelijkmatige kleur.

Vulcano vloeren

De chique, donkere kleur van Vulcano-vloeren wordt door een speciale warmtebehandeling zonder enige chemische additieven gerealiseerd. Omdat de vloer zo volledig natuurlijk blijft, dient hij bij een sterke UV-straling tegen direct zonlicht te worden beschermd om te voorkomen dat de vloer lichter van kleur wordt.

Wij raden u aan om Vulcano vloerdelen in de eerste maand 1 x per week met het zeepmengsel (volgens het etiket van het betreffende product) nevelvochtig te onderhouden. Hierdoor wordt de vloer ongevoelig voor vuil.

Verder onderhoud naar behoefte, als de vloer vuil is of droog lijkt.

Anders alleen stofzuigen, vegen of het stof met een schapenvacht wegwrijven.

Vulcano vloeren mogen **niet** met een schijfmachine met groene pad en rooster worden geschuurd omdat er anders schuursporen ontstaan.

Vloerverwarming

Verlaag voor het dweilen indien mogelijk de temperatuur.

Wanneer het vloeroppervlak erg warm is (bijvoorbeeld voor een kachel), mag u de vloer niet vochtig dweilen, omdat er anders spanningsscheuren kunnen ontstaan. Bij de eerste ingebruikname en bij de ingebruikname aan het begin van elke verwarmingsperiode de temperatuur geleidelijk, in kleine stappen verhogen.

De oppervlaktetemperatuur van de vloer mag bij een kamertemperatuur van 21°C op geen enkele plaats 27°C overschrijden.

Op plaatsen waar vloerkleden of meubels op de houten vloer liggen en staan moet u vanwege de plaatselijk hogere oppervlaktetemperatuur rekening houden met een sterkere voegvorming.

Metaal op hout

Vilten glijders onder tafel- en stoelpoten enz. voorkomen krassen of oxidatie door het metaal.

Vooral bij eikenhout kunnen er door het looizuur in het hout zwarte vlekken (= oxidatie) ontstaan.

Gebruik witte of beige glijders, geverfde glijders geven af.

Plaats bloempotten niet direct op de vloer aangezien het vocht dan niet kan opdrogen. Dat leidt tot schimmelvorming.

Luchtbevochtiging

In het koude seizoen heerst in centraal verwarmde ruimten een echt “woestijnklimaat”. Meestal is ook niet bekend dat luchten bij een lage buitentemperatuur binnenshuis tot een verlaging van de relatieve luchtvochtigheid leidt.

Vaak heerst er bij een kamertemperatuur van 20°C een relatieve luchtvochtigheid van slechts 30 %. Hierdoor wordt het vochtgehalte van de huid en de luchtwegen drastisch verlaagd. Dit kan zelfs tot allergieën leiden. De te lage luchtvochtigheid heeft ook negatieve gevolgen voor de ademende houten vloer en kan leiden tot krimpgedrag en overmatige voegvorming.

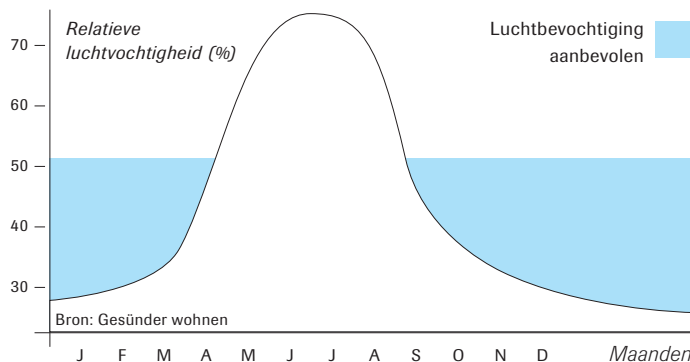
Tip: Met een adequate luchtbevochtiging gaat u dit tegen!

Dit is alleen mogelijk met voldoende verdamper die aan de verwarming worden bevestigd. Ook voldoende planten in het vertrek verbeteren de luchtvochtigheid.

Wie van meer luxe houdt, kan kiezen voor een elektrische luchtbevochtiger.

Ten behoeve van het waardebepaald van uw geoliede houten vloer is een luchtvochtigheid van 40 -50 % bij een kamertemperatuur van 21°C vereist.

Het klimaat in huis door het jaar heen



mafi Onderhoudsprodukten (Verkrijgbaar bij uw **mafi partner** of via www.mafi.at)

Houtvloerzeep *natuur · wit · grijs*

Geschikt voor de reiniging en verzorging van geoliede houten vloeren, houten trappen, meubels van massief hout en dergelijke binnenshuis.



natuur · wit: 1000 · 2500 · 5000 ml

grijs: 2500 ml

Onderhouds-Oliebalsem

natuur · wit

Voor het oprfrissen, de verzorging tussendoor van geoliede **mafi** natuurhouten vloeren, houten trappen, enz. binnenshuis.



2500 ml

Speciaalreiniger

Bij sterke verontreinigingen van geoliede houten oppervlakken. De vloer moet in aansluiting daarop worden nabehandeld.



1000 ml

Mop

Met uitwringingsysteem, uit katoen.



Schaapswollen pantoffels

Fijn voor uw voeten en ook voor uw vloer!



Poliermop uit schaaпswol



mafi natuurhouten vloer Onderhouds-Set

natuur · wit



2,5 l Houtvloerzeep



2,5 l Onderhouds-Oliebalsem



0,5 l Sproeifles



1 Schaapswolpad



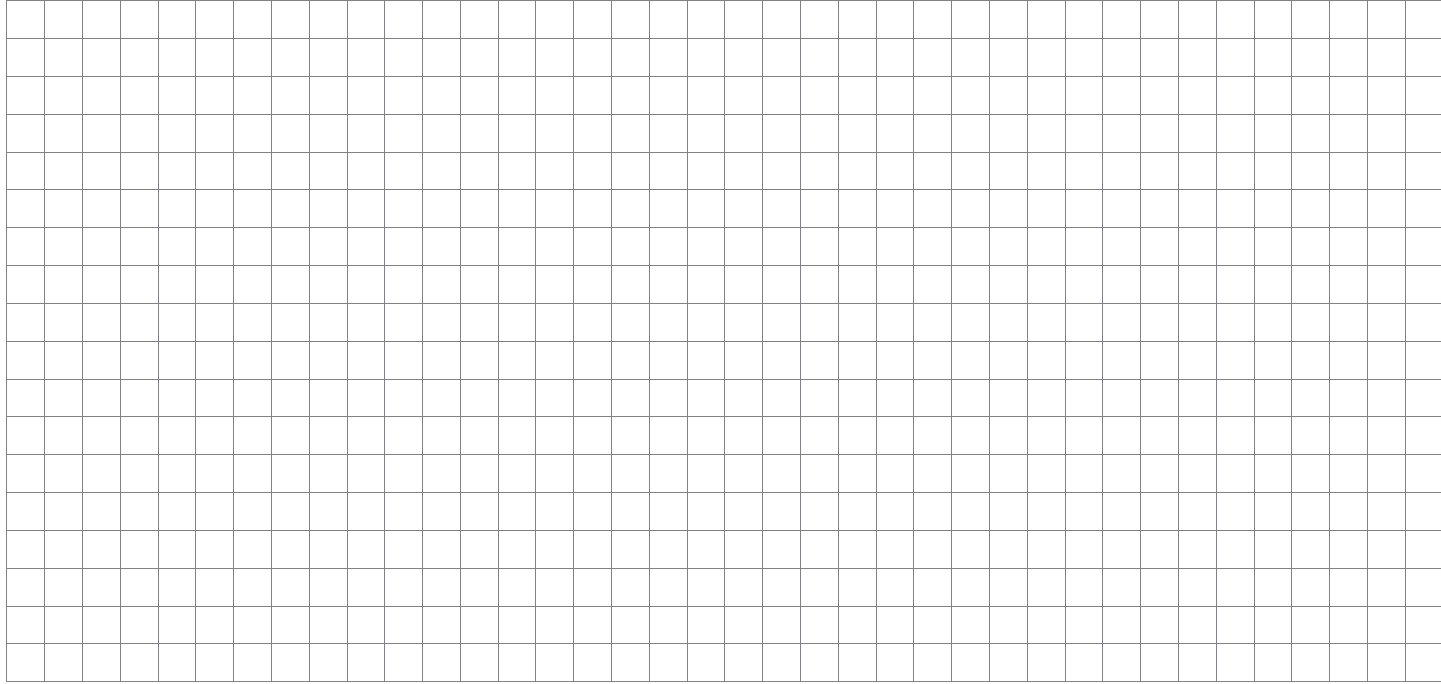
1 Paar Schaapswol pantoffels

mafi DVD

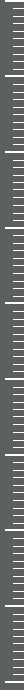
[NL]

Deze DVD met veel tips voor het onderhoud online bekijken op: **www.mafi.at** of per e-mail bij: **office@mafi.at** aanvragen!





1 2 3 4 5 6 7 8 9 10



Wir senden Ihnen gerne das **mafi** „Welcome Package“ zu.

Registrieren Sie sich online: www.mymafi.com

Sie erhalten **20 %** Ermäßigung beim Kauf eines 2,5 Liter Kanisters **mafi** Holzbodenseife auf www.mafi.at oder bei Ihrem **mafi** Händler.

We will be pleased to send you the **mafi** “Welcome Package”.

Register on-line: www.mymafi.com

You will receive a **20 %** reduction on the purchase of a 2.5 litre can of **mafi** Wood Floor Soap at www.mafi.at or from your **mafi** dealer.



mafi Naturholzboden GmbH

Utzweihstrasse 21 + 25 · Austria - 5212 Schneegattern

Telefon: +43 . [0]7746 . 27 11

Fax: +43 . [0]7746 . 37 47

E-mail: pflge@mafi.at

· office@mafi.at

· Web: www.mafi.at